

BYDEL SAVISA

FOR STORHAUG

OKTOBER -92 - ÅRGANG 4

NR. 5



Stor ringormsmitte på Storhaug:

Villkattene avlives

Over 50 meldte tilfeller av ringorm blant beboere på Storhaug - og trolig langt flere smittet - gjør at bydelslegen nå slår alarm. Villkattstammen i bydelen skal reduseres. Tiltakene starter 9. november, og bydelslegen ber om at huskatter blir godt merket samt at all foring av vilkatter stanses.

Bydelslegen gir også gode råd om hvordan man skal behandle ringormplagen på Storhaug.

Mer side 11

Glade hus på Storhaug

Storhaug har kommunens gladeste hus! Det ligger i Lyder Sagens gate, og har forvandlet ham fra kondemnerings-standard til fullt ny-restaurert «gammelt hus med sjel i»

Mer side 3

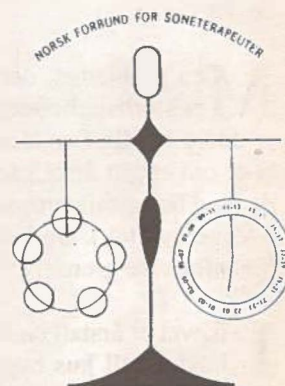
De voksne må bry seg

Bry deg! Omsorg og trygghet, var blant «kravene» fra flere hundre barnehagebarn som toget gjennom bydelen vår i «demonstrasjonstog» på Verdensbarnehagen. Målet var St. Johannes menighetssenter, hvor de møtte bydelspolitikere.

Mer side 3



Zoneterapaut



Aase Marie Bowitz
Eksm. zoneterapaut
Off.godkj. sykepleier

Tlf. (04) 53 12 48
Jelsagt. 62, 4012 Stavanger

Krusedull
HARATELIER

Telefon 89 15 51

SOLARIUM
Haugesundsgt. 7

Grote vikar

Utleie av personell

Telefon 04-52 25 90

Birkelandsgt. 18
4012 Stavanger

TANNLEGE G. KOMMEDAL

Nymannsveien 53 - Tlf. 89 10 11

Storhaug har alt

Storhaug har alt, sier mange av oss stadig vekk mens vi slår oss på brystet i rein patriotisme. For er vi kan hende ikke glad i bydelen vår, selv så sammensatt den er. Eller kanskje nettopp derfor?

Joda, Storhaug har alt, skriver pressen og byråkrater som lager utredninger. Storhaug har opphopning av dårlige levekår, står det i en levekårsundersøkelse for Stavanger kommune.

De dårligste boligene i kommunen, flest sosialklienter, flest innvandrere, dårlige trafikkforhold, mange gamle beboere og få grøntarealer. Vi har lest om «problemområdene» til øyet ble stort og vått. For Storhaug har de faktorene. Også.

Men problemet, det virkelige problemet, er at det ikke er storhaugbeboere som gir Storhaug «karakter». Det er de fra Madla-Sandnes og Vaulen. Spør du en storhaugbeboer om et gitt årstall for bygging av et hus er ensbetydende med boligstandard, vil han nok le høyt (før han fortsetter å legge nytt tak). Og har vi kanskje ikke byens gladeste hus innenfor våre grenser?

Likevel er årstall en form for måling av boligstandard. Et høyt antall hus bygget før 1920 er, ifølge statistikken, et tegn på en forslummende bydel. Ikke rart at Storhaug kommer dårlig ut! Det hjelper ikke engang å skrike høyt om alle de tusenene - millionene - vi har lagt ut, alt vi har sparklet, snekeret og malt. «En opphopning av dårlige levekår»?

Visst har vi problemer. Ringorm er en av dem akkurat nå. Men det går over med litt krem - og færre villkatter. Storhaug har alt. Gamle hus, lite grøntanlegg og mange gamle... ja, alle «problemområdene». Men er det ikke mange av de karakteristikkene vi er stolte over. Har ikke de gamle husene våre «sjel»? Er vi ikke glad for alderssammensetningen i bydelen? Elsker vi ikke de turstiområdene og grøntarealene vi har, til tross for at de er få? Sloss vi ikke for flere?

Joda, vi har våre skavanker - som vi må å leve med og kjempe for å forbedre. Akkurat som vi alle har våre svake sider. Som vi må leve med. Men kjærlighet gjør blind, gjør den ikke? For det er helheten som teller. Og i Storhaug bydel er det de gode sidene som gjør at vi er patrioter.

For egen regning

«Vilje til bydelens beste»

Etter 10 måneders virke i Storhaug bydelsutvalg har jeg gjort en gledelig erfaring, og det er den store enigheten som er vanlig mellom bydelspolitikere. Sjølsagt har vi hatt, og vil få, saker der de ulike partiene har forskjellig standpunkt, særlig i «prinsippaker». Men det vanligste er stor enighet om og sterke viljer til å gjøre vedtak som er til bydelens beste, også om det skulle skje på tvers av kommunepartienes mening.

Det er også mitt inntrykk at jo bedre medlemmene/partigruppene i bydelsutvalget har satt seg inn i forhåndsbehandlet sakene, desto nærmere kommer vi til enighet om beslutningene i bydelsutvalget. Derfor mener jeg at vi Storhaug-boere bør ønske oss sterke partigrupper bak alle de politiske valgte. Dette kan høres ut som et paradoks, for som SV-er burde jeg vel ønske at vi er sterke, og at de andre er svake? Jeg ser det ikke slik. Jeg føler meg overbevist om at vi ville få en sterkere politisk styring av bydelen dersom også «småpartiene» med bare en representant hver i bydelsutvalget (KrF, Sp, Pp, FrP og V) hadde sterke partigrupper bak seg i bydelen.

Og med tanke på eventuelt direkte valg til bydelsutvalget vil vel det være et rimelig ønske - til beste for utvikling av nærdemokratiet og spredning av makt?

Vi i Storhaug SV synes at vi i disse 10 månedene har fått godt gjennomslag for/støtte til mange av våre forslag. Jeg røper gjerne noe av årsaken til denne suksessen: Bak og ved siden av oss har Svein Terje P. Førland og jeg en aktiv ressursgruppe på 10-11 Storhaug-SV-ere som hver måned jobber sammen med oss om BU-saker.... Vil det være utdilig reklame å benytte denne anledningen til å si at vi har plass til flere i ressursgruppa vår?

Til slutt: Etter alle avsløringene av svakheter i bydelen vår (statistikker over kommunal skeivhet i fordelingen av sosialklienter, innvandrere, kriminalitet), har vi politisk ansvarlige to store felles oppgaver å løse:

1. ...etter beste evne gjøre noe med/rette opp disse svakhetene, også i samarbeid med våre moderpartier og Stavanger kommune.
- Og 2. ... planlegge og markedsføre til folk i andre bydeler (og nabokommuner?) en presentasjon av Storhaug bydels mange gode kvaliteter som vi som bor og lever her, kjenner - mens som andre har hørt for lite om i det siste.

Bør vi f.eks. lage et spesialnummer av Bydelsavisa for Storhaug til spredning i alle bydelene? Finansiering? Skal vi - gjerne i samarbeid med borettslag, bebo-



Ingeborg Bækholt (SV)

erforeninger, næringslivet, foreninger, institusjoner og andre lage og spre videofilmer som i bilder, ord og tall kan hjelpe til å overbevise folk om at Storhaug bydel (likevel) er en særdeles attraktiv, mangfoldig, spennende og god bydel å bo i for folk i alle aldre, yrker, familieforhold, inntektsklasser mm.?

Dersom vi bydelspolitikere i resten av vår valgperiode, i samarbeid med administrasjonen, greier å gjennomføre slike målsettinger, vil jeg føle at vi kan være trygge for vår bydels framtid, også i en større sammenheng.

Ingeborg Bækholt

**VI HAR FLYTTET TIL
PARADISSVINGEN 1.**

FOTOGRAFMESTER
THOR E. ESPELAND

Paradissvingen 1, Stavanger. Tlf: 04 52 83 55 / 04 52 29 86

JOHN DAHLE A/S

SKIPSHANDEL - FISKEUTSTYR
FISKEPIREN
4013 STAVANGER

Securo

Regummlerte sommer og vinterdekk
Piggfri - Helårsdekk
Best i test motor nr. 4-92
Samme garanti som på nye dekk
Tenk økonomisk og miljø
Hurtig montering mens du venter.

REKORD Vulkverksted

04 53 47 51 Jørgen 53
• 4013 Stavanger

Alltid gode tilbud

Sikker vinterkjøring:
**PIGGFRIE
VINTERDEKK**

RIKEN

Revolusjonerende mønster og gummi-blanding (NEBATIC) gir optimale vinterregnskaper uten pigg. Meget prisgunstig!

REKORD Vulkverksted

04 53 47 51 Jørgen 53
• 4013 Stavanger

BYDELSAVISA

Adresse:
Karlsminnegate 6A, 4014 Staavnger
Tlf.: 50 86 02
Fax: 50 86 05

Utgiver: Storhaug bydelsutvalg

Avisstyre:
Finn Tøresen (leder),
Torgrim Olsen, Inger Elvik og
Sigrid Bækholt

Redaktør:
Turid Fiksdal
Tlf.: 52 18 55 (P)

Annoncesalg og distribusjon:
Nylund skolekorps
Kontakttef.: 50 86 02

Sats: Randaberg bygdeblad

Opplag: 6.600

Trykk: Rogalands Avis

FOR STORHAUG

Bry deg!

Bry deg! Omsorg og trygghet var blant kravene da flere hundre barn på Storhaug markerte Verdensbarnedagen med «demonstrasjonstog» og møte med bydelspolitikkerne.

Flere av medlemmene i Storhaug bydelsutvalg hadde satt av tid til å lytte til barnas ønsker under «demonstrasjonen», som ble holdt for fullsatt sal i St. Johannes menighetssenter. Etter å ha toget gjennom gatene i samlet tropp med plakater og slagord, framsatte barna sine ønsker ved å overrekke bydelspolitikerne kranser av hjerter påskrevet ønskene. Alt fra at det må bygges flere barnehager, være nok rent vann, at barna i Guatemalas slum må få det bedre og at krigen i Jugoslavia må ta slutt - til at barn verden over trenger omsorg og trygghet - skal bli vanskelig nok for bydelspolitikkerne å imøtekomme.



Omsorg og trygghet var blant kravene da hundrevis av barn på Storhaug markerte Verdensbarnedagen med «demonstrasjonstog» og møte med bydelspolitikkerne.

Lettest blir det nok at et av barna ønsker seg en kattunge.

- På verdensbarnedagen må alle voksne høre på hva barn mener og ønsker om barns behov og rettigheter. På hjertene har vi som jobber i barnehagene i bydelen skrevet ned ønskene til alle barna - og nå kan alle politikere gå hjem eller på jobben og lese dem for seg selv, sa Liv Berit Heimstad Tønnesen, som ledet programmet i menighetssenteret. Hun pekte også på at det var dumt det ikke er større lokaler i bydelen, slik at alle barna på Storhaug - også dem som ikke går i barnehage eller førskole - kunne være med på markeringen av Verdensbarnedagen.

Liv Berit Heimstad Tønnesen var

også den som slo an tonen på gitar da alle barna stemte i og sang for tilhørerne sine. Så fint sang de at politikere ikke kunne sitte stille og bare lytte. For plutselig sto de alle oppreist på scenen og danset mens de stemte i «Å, boggi, boggi..» av full hals. Kanskje var det bydelspolitikernes måte å fortelle barna at de til fulle har klart å sette seg inn i barnas behov og rettigheter?

FN innførte Verdensbarnedagen i 1954. Hver første mandag i oktober hvert år skal barn og voksne vie barns oppvekstkår. Årets tema er omsorg og beskyttelse, som ble markert under slagordet «Bry deg!»

Leder i bydelsutvalget Torggrim Olsen (A) og Finn Toresen (P) med «ønskekrans».



Vil utkonkurrere Malenaløpet

- Bare vent. Dette arrangementet kommer til å utkonkurrere Malenaløpet! utbrøt Tutti Blackely da Frisinn arrangerte Østkantrunden - et nytt tur og turløp i naturskjønne omgivelser langs Gandsfjorden.

I alt var det 30 deltakere som deltok i løpet med fellesstart fra Midjord. Med Halvor Sivertsen - Hasiv - som dommer og tid-noterer, var det Atle Nordbotten som passerte målstreken med beste tid etter å ha tilbakelagt den rundt sju kilometer lange distansen. Men det var først noen få minutter senere at Hasiv utbrøt:

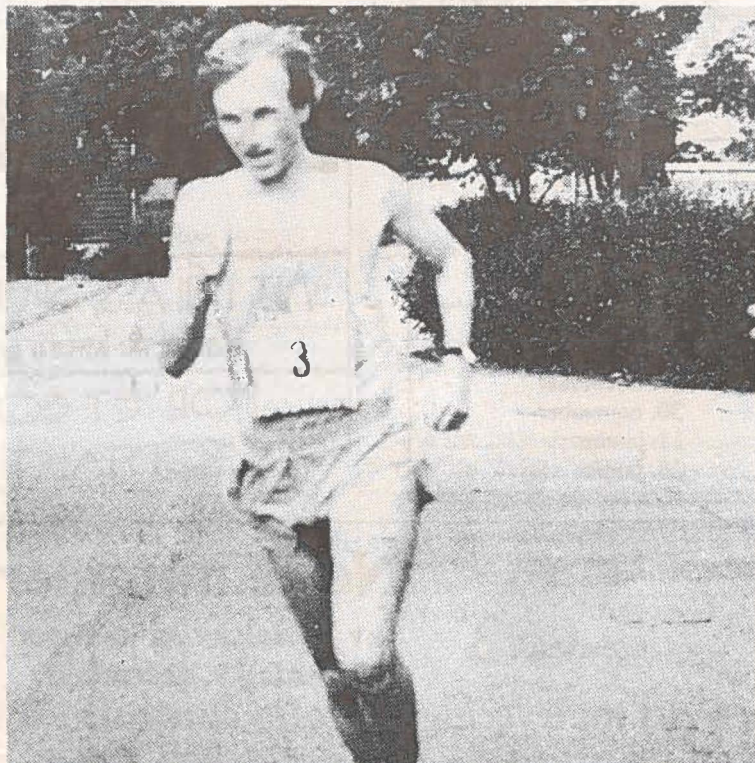
- Jeg er imponert! Det var da ni år gamle Anders Yttervik passerte målstreken - godt forran mange av sine voksne konkurrenter. Men like fullt var vår velkjente Frisinn-dommer skuffet over at ikke flere la turen til Midjord under arrangementet. For selv værgudene spilte på lag med idrettsklubben, og alle dem som deltok både i løpet med fellesstart og turløpet som pågikk utover dagen, fikk oppleve en av de sjeldne fine sensommerdagene vi vestlendinger ikke bør gå glipp av.

- Her burde det vært minst hundre, sa Hasiv da fellesløpet var godt i gang. Og selvsagt var

Hasiv på pletten ved målstreken, minst like opptatt av om deltakerne fikk med seg den vakre naturen langs Østkantrunden som av plasseringene. Kanskje er det minst 100 deltakere

re neste år, Hasiv? Om Tutti sine spådommer går i oppfyllelse.

Atle Nordbotten gikk av med seieren i fellesløpet i Frisinn sin



... men yngste deltaker, Anders Yttervik (9), imponerte mest med sin gode plassering få minutter etter vinneren. Her får han hjelp til å ta av startnumert.



Jubileumsfest med brask og bram

Med hommusikk, lovtaler, underholdning, utstilling og bevertning feiret Storhaug skole sitt 90 års jubileum med brask og bram sist måned. Flere generasjoner Storhaug-elever, lærere og foreldre var til stede på markeringen, hvor 100 åringen og tidligere skolestyrer Olav Rommetveit, samt ordfører Tore Nordtun var blant hedersgjestene.

Og - «uten at man blir som barn igjen...» gjelder også for 90 åringen. På jubileet fikk foreldre og besteforeldre lov å «skrive seg inn» på skolen. Delta i fotballkamp mot elevene... Eller rett og slett få leke i sølepytter.

Bydelsavisa gratulerer med vel overstått.

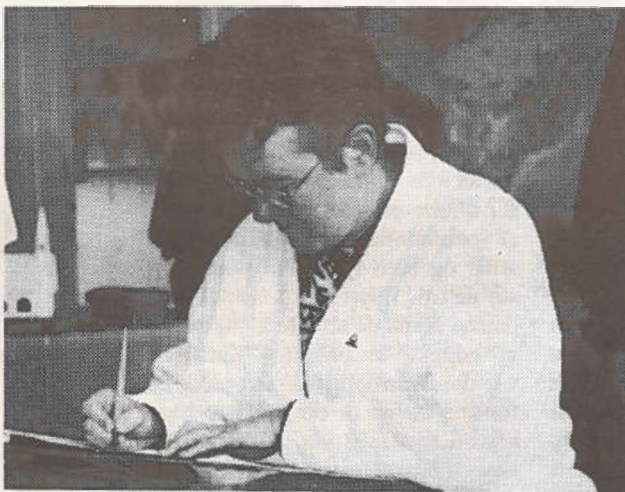
Foto: Kjell Egil Solbø



Tidligere skolestyrer, 100 år gamle Olav Rommetveit, var blant hedersgjestene under markeringen av Storhaug skoles 90 års jubileum. Her taler han til alle de framnøtte mens leder i foreldrerådet Kjell Harald Olsen holder telefonen. Til venstre leder i bydelsutvalget Torgrim Olsen og ordfører Tore Nordtun.



Keeper-rector Tore Jan Øksnevad i aksjon.



Uten at man blir som barn igjen... Evelyn Johansson "skriver seg inn" på Storhaug skole.



En lystig "supportergjeng" under fotballkampen mellom lærere, foreldre og elever. Fra venstre Arne Løschbrandt, Trond Sigvaldsen og Dag Vidar Haugen.

Nye inntakssoner for skolene

Etter en heller heftig debatt i bydelsutvalget - som munnet ut i full enighet - har Storhaug fått nye inntakssoner for barneskolen i bydelen. Disse skal gjelde ved innskriving fra og med neste skoleår. Samtidig legges språkstasjonen for barnetrinnet permanent til Nylund skole.

De nye inntakssonene mellom Storhaug og Nylund skoler skal følge Normannsgate, Nedstra-

ndsgate, Avaldsnesgate, Jelsagate, Adm. Cruysgate, Egersundsgate, Nymannsveien, Østre Ring fram til Godalen videregående skole.

Begge gateløp i Normannsgate og Nedstrandsgate fram til Avaldsnesgate tilhører Storhaug skoles inntakssone, mens begge gateløp i Avaldsnesgate, Jelsagate, Adm. Cruysgate, Egersundsgate, Nymannsveien og

Østre Ring fram til Godalen v.g. skal tilhøre inn under Nylund skoles inntakssone. Søsken skal imidlertid få lov å gå på samme skole, sånn at nye skoleelever kan få velge samme skole som eldre søsken der de nye grensene ville skille dem. For elever som bor i nærheten av grensene mellom inntakssonene skal foreldrenes ønsker tas hensyn til, heter det i vedtaket som ble enstemmig vedtatt av bydelsutvalget.

ØNSKET KJØPT:
Sølvbestikk - Alt i gull
Mynter + Frimerker
Brev og postkort.

K. E. Frost Bergjelandsgt. 40 - Tlf. 52 23 41



**Er det lenge siden
du har sett oss?**

CARL E BUCH AS
opticus
ESTABLERT 1908

Kirkegt. 3, 4006 Stavanger
Tlf.: 04 52 04 25

Siste nytt i fatninger
og brilleglass.

Synsprøve.

Årsmøte i SV

Storhaug SV har årsmøte
mandag 2. november kl. 19.30
i Midjord bydelshus.

Nylund skolekorps BINGO

i Midjord bydelshus
kl. 19.00
Bingodagene er:
2. november
16. november
30. november
11. januar
25. januar

**Vi gir råd og veiledning
i utførelse av:**

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg
skoler, fritidsbygg og boliger.
El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

STAVANGER INSTALLASJON AS

RYFYLKEGATEN 70 - 4014 STAVANGER - TLF. 04-56 32 90 - TELEFAX 04-56 31 98

Glassmesteren i Sentrum
Brødregaten 18, Tlf. 520949

ELVIGS GLASS

ALT I GLASS, SPEIL, BLY & 'MESSING'.
Raskeste levering - til rimelig pris!

FOR ET GODT TILBUD -
TA KONTAKT MED GEORG !!

Neste nummer

av Bydelsavisa kommer
onsdag 9. desember

Frist innlevering av stoff / annonser: fredag 27. november

Bydelsavisa, Karlsminnegt. 6A, 4014 Stavanger

Tlf: 04 50 86 02 el. red. priv: 04 52 18 55

Bussfest på Bergeland

– Du så kjekke an e'! Nydelige! Slik lød kommentarene da den offisielle åpningen av Servicebussen gikk av stabelen med storslått fest i og utenfor Bergeland bydelssenter. Yrende frammøte tyder på at den nye tilbudet fra SOT er kjærkomment blant bydelens eldre garde.

– Dette er et forsøk vi tror vil lykkes.. og vi tror hverdagen vil bli

lettere for mange i bydelen, sa leder for Storhaug bydelsutvalg, Torggrim Olsen (A), da han sammen med pensjonist Johannes Hapnes fra St. Johannes aldershjem sto for den offisielle åpningen av bydelens nyeste busstilbud til eldre - servicebussen. Og lettere å ta buss blir det; gulvet i servicebussen ligger omtrent i fortausplan. Det er bare å spaser rett inn og velge et komfortabelt sete. Bussen, som også har plass for rullestolbrukere, kjører dessuten gater hvor det i dag ikke er bussrute - og det er service som er det viktigste. Noe bussjåfør Arvid Bjordal uttrykkelig pekte på:

– Det er bare å spørre! I Servicebussen kan dere "komme og gå" som dere vil, sa Bjordal,

Det er bare å spørre, sa sjåfør Arvid Bjordal henvendt til alle brukerne av servicebussen. Her mottar han blomster Ann Margritt Stendahl i bydelsadministrasjonen.



som har kjørt mye på Storhaug før og fant mange kjente fjes under åpningsfesten. En fest hvor både bydelsadministrasjon og Stavanger og Omegn Trafikkselskap har slått på stortromma. Både Nylund skolekorps og spelemenn fra Midjord Spelemannslag sto for musikalsk underholdning, Per Inge Torkelsen for den verbale underholdningen - foruten kaker, kaffe, allsang og taler sto på programmet. Og selvsagt jomfrutur med bussen for dem

som ønsket det. For om både kaken og Per Inge falt aldri så mye i smak, var det bussen som sto i sentrum.

– Vi håper at servicebussen skal bli en del av nærmiljøet på Storhaug. Og at den skal være med på å skape kontakt, sa direktør Giskeødegård i SOT. Hvorvidt prosjektet er en god forretningside, kunne direktøren ikke si.

– Vi vår se. Dette er et prøvepro-

Den nye servicebussen er godt mottatt mottatt, og mange benyttet den offisielle åpningen til en jomfrutur. Sjåfør Arvid Bjordal er den som løser eldre gjennom gatene på Storhaug.

sje. Men vi ser for oss at om det blir suksess, så kan vi få et lignende rutenett over hele byen.. Så vi håper det beste!

Vi utfører alt innen KOPIERING

- Lyskopiering • Fotostatkopiering
- Fargekopiering fra originaler opp til A1
- Storformat P.P.C. kopiering • Plotting



TK-SERVICE
Teknisk Kopeservice as

N. Banegt. 19, 4014 Stavanger, Tlf.: 04 - 53 50 80 Fax: 52 29 77
Avd. Forus Tlf.: 04 - 67 76 44

Gleden brast fort

Vi hadde håpet vi skulle få bussen hit inn til Godalen - for det bor mange eldre her. Men gleden brast fort... Skuffelsen er veldig stor, sier fru Knutsen i Godalen, som har diskutert Servicebussen med mange eldre i nabolaget. De mener SOT burde undersøkt behovet bedre før de la opp rutenettet. Fru Knutsen forteller at mange av de eldre ikke kommer inn i de vanlige bussene, og at

hun selv har erfart hva det vil si å falle av bussen - ødelegge både kjole og strømper. Og slå seg forferdelig.

– Det skal jeg ikke gjøre igjen! Vi hadde håpet at vi kunne få en spesialbuss som kunne gå over Strømsbrua til Mariero. Der har vi alt vi trenger; bank og butikker med det meste. Her inne finnes jo ikke en butikk, sier fru

Knutsen, og fortsetter:

– I dag må vi ta drosje ut til Mariero for å handle. For skal vi ta buss, blir vi utslitt før vi begynner å handle. Men kortene våre varer ikke all verden, sier fru Knutsen, og forteller at bare i de 32 år gamle blokkene i Godalen bor det 72 familier - og at de fleste har bodd der siden blokkene var nye.

Ruten skal vurderes

– Vi tok ikke sjansen på å legge opp en lenger rute i utgangspunktet fordi vi vet ikke hvor

lang tid vi trenger på hver holdplass. Derfor kjører ikke Service-bussen til Godalen. Men

ruten vil bli kontunierlig vurdert. Dette er jo et prøveprosjekt, sier trafikksef Sverre Bø i SOT til Bydelsavisa. Han mener at dersom bussen klarer å holde tidsskjema, er det ikke store problemer å legge ruten om Godalen.

– Men det er den enkeltes service som er viktigst. Vi kan ikke bare kjøre gjennom ruten, sånn som de vanlige bussene, understreker Bø, som har stor tro på at prøve-prosjektet vil lykkes.



INVEST AS

Privatøkonomisk rådgivning

St. Olavsgt. 13, 4005 Stavanger,
Tlf. (04) 53 56 95 – 53 66 21



Arne Bø Pedersen & Sønner a.s

SKIPS-, INDUSTRI- og OFFSHOREREKVISITA

Tlf. 53 05 75 - Fax. 56 30 87 - Stavanger



Frivillighetssentralen trenger «besteforeldre»

Av Magne Drangeid

Frivillighetssentralen i Storhaug bydel ble startet opp i januar i år, og er nå kommet godt i gang. Så langt har prosjektleder Beate Kvia som holder til i bydelsadministrasjonen fått mellom 15 og 20 frivillige på sine lister, men frivillige "reservebesteforeldre" har det så langt vært smått med.

Det har vært en del forespørsler om eldre mennesker som kan stille opp som "besteforeldre". Det er gjerne småbarnsfamilier - nytilflytta eller uten egne slektninger, som føler behov for dette. Oftest er det ikke barnepass foreldrene er

ute etter. De ønsker rett og slett at barna skal få bedre kontakt med den eldre generasjonen.

– Så langt har det vært vanskelig å få de eldre til å stille. Noen er kanskje redd at oppgaven vil bli for krevende, sier Kvia. Hun tror nok at dette er noe som må modnes.

– Samfunnet har endret seg. Barn mangler ofte den naturlige kontakten med de eldre, og vi trenger tid til å finne løsninger som kan motvirke denne utviklingen, sier hun.

Kanskje vil kontakten mellom unge og eldre bli bedre som

resultat av et nytt initiativ fra sentralen: Det er nemlig sendt ut skriv til skolene i bydelen, der barn- og unge blir invitert til å yte en frivillig innsats for de eldre på alders- og sykehjem.

Til nå er det flest yngre kvinner som har meldt seg til frivillig innsats, og oftest utfører de jobber for de eldre - "myke oppgaver" oftest, som turgåing, handling o.l.

Mennene har vært mindre interessert i å gi frivillig hjelp, men det er god bruk for dem, f. eks. til oppgaver som hagearbeid. I vår var etterspørselen fra folk som ville ha hjelp i hagen så stor at frivillighetssentralen måtte be småjobbsentralen om å overta en del.



– Jeg tror den frivillige innsatsen kommer til å bli stadig viktigere framover, sier leder for frivillighetssentralen, Beate Kvia.

Beate Kvia forteller at frivillighetssentralen er et prøveprosjekt som skal gå i 1992 og 1993, på 95 steder rundt om i landet. Alt nå er Kvia temmelig sikker på at dette er noe som er kommet for å bli. I andre land som England og Danmark har en frivillig sektor etablert seg og blitt svært viktig, ved siden av de offentlige tjenestene.

– Det offentlige kan ikke klare å dekke alle behov, og tanken bak frivillighetssentralen er at folks gratis innsats skal komme i tillegg, og ikke ta over

offentlige oppgaver, sier Kvia. Hun oppfordrer både de som har bruk for tjenester, og de som ønsker å gjøre en innsats om å ta kontakt.

**Tips-
telefon**

04 50 86 02

NR. 28 PIZZAPUB

STORHAUG - STAVANGER

Vi åpner alle hverdager kl. 11.00

TILBUD PÅ DAGTID

PIZZASTYKKE OG BRUS KR. 20,-

Her finner du oss:

STORHAUG	TLF.: 04-52 11 40
TANANGER	TLF.: 04-69 67 79
HINNA	TLF.: 04-88 22 22
MADLA	TLF.: 04-55 28 20

ÅPNINGSTIDER:

Mandag	11.00 – 23.00
Tirsdag	11.00 – 23.00
Onsdag	11.00 – 23.00
Torsdag	11.00 – 23.00
Fredag	11.00 – 23.00
Lørdag	11.00 – 23.00
Søndag	15.00 – 23.00



Hjemmepizzasulten?

Vi kjører pizza hjem til deg, 7 dager i uken. Kjøring også ved bestilling av bare en pizza. Ring tlf. 52 11 40.



Klipp ut og lever denne annonsen til sjåføren eller i baren, så får du 1½ liter cola inkl. i prisen.

Gjelder kun
Storhaug 28/10 – 4/11

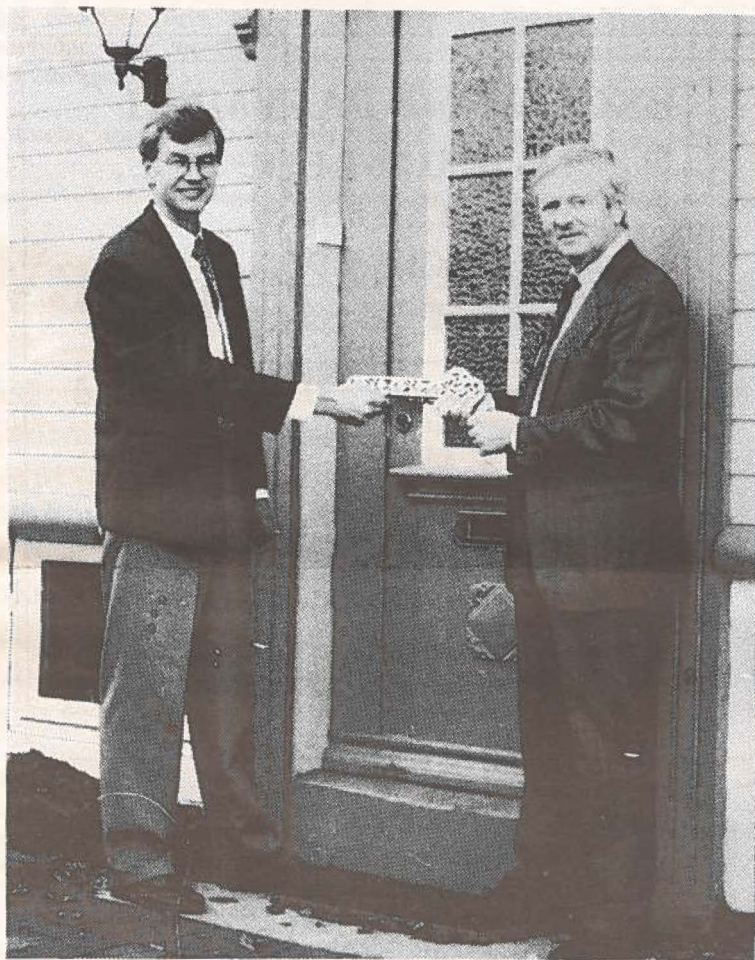


Breibakken 28 -
Stavanger



Bydelens glade hus

Prosjektet har vært verdifullt og kan gi oss noe å gå videre på når det gjelder å bevare eldre hus i Stavanger. Huset er glimrende til å vise fram hvordan man kan få det til - og viktig i forbindelse med markedsføring av Husbankens rehabiliteringslån.



Boligsjef Hilmar Egeli og prosjektkoordinator for "Glade hus" ønsker beboerne på Storhaug velkommen for omvisning, råd for rehabilitering og informasjon om rehabiliteringslån.



Lyder Sagengate 24 har blitt Stavangers "Glade hus" etter at det er rehabilitert i sin opprinnelige stil.

Det sa ordfører Tore Nordtun under åpningen av det nyrestaurerte bolighuset i Lyder Sagengate 24 - eller prosjektet "Glade hus". Bolighuset, som ligger vegg i vegg med St. Svithun skole, var før rehabiliteringen så dårlig at det gjentatte ganger ble søkt om rivningstillatelse. Etter et samarbeidsprosjekt om rehabilitering mellom Stavanger kommunes boligetat, Rogaland Trelast- og Byggevarehandlerforening (RTBF), Stavanger Byggemesterlag, Arkitektkontoret Vest og Godalen videregående skole, framstår det i dag som et glimrende eksempel på stilmessig rett fornyelse av eldre boliger.

Huset er ikke verneverdig, så vi har ikke hatt noen klausuler under rehabiliteringen. Men vi har tatt vare på den opprinnelige stilen så langt som mulig. Vi har pårøvd å kombinere det å ta vare på den opprinnelige stilen med hensyn til dagens boligkrav, sier prosjektkoordinator Ole Jørgen Helland fra RTBF til Bydelsavisa. Han forteller at ved siden av samarbeidspartene i

prosjektet, har det vært en lang rekke produsenter og leverandører av trelast og byggevarer som har sponset istandsettingen.

Visninger

- Under byggeperioden har private selskaper hatt visning på huset. Vi vil også bruke det til visning framover - det er en del av prosjektet, opplyste boligsjef Hilmar Egeli under åpningen av huset. I samarbeid med bydelssamministrasjonen og bydelsadministrasjonen vil kommunen og samarbeidspartene holde informasjonsmøter om rehabilitering og kampanjer for rehabiliteringslån i Lyder Sagengate. Kommunen, som eier huset, vil derfor forsøke å finne leieboere som er villige til å åpne dørene for befarig av publikum. Først og fremst er det elever og lærere ved Godalen videregående som blir rost for sin innsats med rehabiliteringsarbeidet i Lyder Sagengate. Disse har stått for bygningsarbeidene. Blant annet skiftet undertak, kledning, isolering, skifting av vinduer og listverk. Alt arbeidet er foretatt

etter de opprinnelige tegningene av huset, slik at blant annet alt listverk er kopi av originalene. Huset er bygget i 1902, men ble ombygget til tomannsbolig i 1932. Noe som medførte at det gamle utspringet på østsiden som ble revet, måtte settes opp igjen for å få tilbake den opprinnelige sveitserstilen.

Også innvendig har huset fått beholde sitt opprinnelige preg, så langt det har latt seg gjøre. Blant annet er gamle dører, listverk, rosetter og paneler i opprinnelig stil eller bevart. Selv fargene er plukket ut med omhu både inne og ute. De er funnet på gamle materialer og gjenskapt etter disse. Invandrerprosjektet i kommunen, som omfatter sysselsetting av innvandrere, har stått for malerarbeidene.

- Vi har også fått fantastiske gaver fra det private næringsliv, sa Egeli, som anslo verdien på det ferdig rehabiliterte huset til rundt 1,3 millioner kroner. For dette arbeidet har Stavanger kommune brukt 340.000 kroner, opplyser Egeli.

Kunstsmia

C. Andersen & Co
A.B.C.gaten 5, - 4000 Stavanger
Telefon 52 08 82

NYMAN'S GLASS

Bydelens egen glassmester

Ryfylkegt 70 - 4015 Stavanger - Tlf. 52 04 82

«VI UTFØRER ALT I GLASSARBEID»

Produsent av *Kaylone* Baderomssystem

MESTERSKILTER TORE BJØRNSSEN

Pedersgt. 69, 4013 STAVANGER
Tlf. 04-89 03 41 - Mobil 090-44 025
Fax 89 07 37

MASKINGRAVØREN MARTON OLSEN

Alt i maskingraving
Pedersgt. 29
Telefon 52 02 15

BIRGER JOHNSEN

STEININDUSTRI

Sandeidgt. 21 - Tlf. (04) 52 18 84
Postboks 395 - 4001 Stavanger

Gravmonumenter i enhver utførelse

SKIFER: Trappetrinn - Peisplater - Fliser - Bruddheller m.m.
MARMOR: Bordplater - Vindusplater - Fliser m.m.



J. H. Catering Finnestad A/S

Pedersgt. 20
4013 Stavanger
Telefon (04) 56 12 12
Telefax (04) 56 18 15

SELSKAPSMAT • KOLDTBORD • GRILLMAT •
SMØRBRØD • COCTAILS ETC.
MESSER • FIRMA-ARR. • BÅTTURER • BRYLLUP ETC

BYDELENS ENESTE

bakeri og konditori

Fredrik's A/S

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf. 89 01 56 - 89 01 54

Kilden senteret med det meste for de fleste!

Høst Nyheter

Diverse varer til sterkt reduserte priser.

PrisUnik

VI BEHOVER IKKE KLAR KOSTE!

NARVESEN I KILDEN



Hos oss får du et bredt utvalg i blandt annet!

Norske og engelske bøker og blader.
Konfekt, sjokolade, brus, is og mye mer.
Vi har også Tipping – V6 –
Dagens Dobbel – Flax og annet.

Miljøvennlig maling/tapet?

Oppfatningene er forskjellige

VI HAR PRODUKTENE



COMBI
FRISØR
KILDEN

TLF. 58 44 11

Combi Frisør: Arkaden – Hundvåg – Kilden
Madlakrossen – Sentrum(Kirkegt. 2) – Solakrossen

Har det meste – for de fleste

Gaver – Leker – Spill – Kjøkkenutstyr –
Porselen – Krystall og mye, mye mer.

KILDEN CASH & CARRY AVD. A/S

Gartnervn. 16 – 4016 Stavanger – Tlf. 04 58 34 08

国中小



Lille
Kina

Take away service

Åpen fra
10.00–20.00

Tlf.: 04 58 32 60

KILDEN

SVEIMA ISBAR A/S

Noe godt for
enhver

Her er alt fra
softis og kuleis
til hjemmelagde
vafler

Prøv også våre
utvalg i smågodt

Mauritz
3000 dagligvarer alltid billigere
LAVPRIS

Den dagen grøt og middag fra glass over-
tar etter morsmelken, vil du merke at små
munner kan forsyne seg kraftig av hus-
holdningspengene. Det er heller ikke
nødvendig å løpe byen rundt for å finne
ut hvem som er billigst på barnemat.

*Billigst på
barnemat*

Mauritz har nå bestemt seg: Den beste
barnematen skal koste minst hos oss.
Ikke i form av sporadiske tilbud, men
fast daglig lavpris. Så enkelt er det.

Vi fører kjempegode produkter som:

Marbert
Jade
Tova
Isadora
Sugion Tacchini
Jil Sander
m.fl.

Velkommen til en
hyggelig handel.

Gretha's
PARFYMERI

KILDEN BUTIKSENTER
Gartnervn. 16, 4016 Stavanger

EXCELLENT PAFYMERI

NÅ MED NYE EIERE

Tlf: 04 58 40 63

2 stk. Clynol 95,-

KOM OG SE!

OLIV SPORT
KILDEN A/S

TELEFON (04) 58 08 70

GOTTEKILDEN

Har det meste
i små godt og
konfekt.



Hjertegode
bakervarer fra
Arne Johannesen

Mindre fett, mindre sukker, hjerteprodukter,
cøliakvarer, lightvarer.

Hjertebrød
Hjerte rundstykker

7stk.
7stk.

7.50

GODBITEN

HØSTMOTE

for han og henne

I nubuskskinn
med kraftig såle
Str. 36–46



Skotreff

Nygaten 1 & Kilden butikkenter, STAVANGER

- * Skjønnlitteratur
- * Skolebøker
- * Skolemateriell
- * Kontorrekvisita
- * Festartikler

Åpent 10–20 (17)
Velkommen!

KILDEN
BOK & PAPIR
GARTNERVN 16 4016 STAVANGER

Hillevåg – tlf: 04 58 33 00

Nok flyktninger på Storhaug

Storhaug har en veldig skjeiv fordeling av flyktninger i forhold til resten av byen. Dette medfører en masse uønskede konsekvenser som ikke alle er like glad i. Det må bydelutsvalget ta veldig alvorlig.

Slik ordla Høyres Werner Engevik seg da han la fram forslag til at bydelsutvalget ber Stavanger kommune om at det ikke etableres flere boliger i kommunal regi for flyktninger eller innvandrere i bydelen.

Et forslag som umiddelbart ble

fulgt opp av Ingeborg Bækholt (SV) med tilføyelsen "...før det har skjedd en reell utjevning mellom bydelene."

På dagsorden sto en orientering om Stavanger kommunes forslag om mottak om flyktninger i perioden 1993-1995. Dette innebærer mottak av 300 flyktninger i perioden - 100 pr. år i neste treårsperiode. I administrasjonens forslag til vedtak var det knyttet til et punkt hvor bydelsutvalget forutsetter at kommunen arbeider for en best mulig integrering av flyktninger og innvandrere i byen totalt.

I Engeviks forslag til punkt tre, heter det at "Storhaug har et forholdsmessig betydelig høyere tall innvandrere enn andre bydel-ler. Dette har medført en rekke

uønskede konsekvenser. Storhaug bydelsutvalg har ned-satt et utvalg som skal vurdere følgene på kort og lang sikt av det nevnte bosettingsmønster. Bydelsutvalget anmoder om at det ikke etableres flere boliger i kommunal regi for flyktninger eller innvandrere i bydelen."

Det het videre i forslaget at "på grunn av den høye andelen innvandrere/flyktninger i bydelen, bør det heller ikke legges opp til et høyere antall barn i barnehage/skole enn de som har bostedsmessig tilknytning til bydelen." Et punkt som møtte så mye motstand blant politikerne at Engevik utbrøt:

- Jeg var også nokså usikker på om dette burde stå. Men det hadde vært kjekt om vi kunne debat-

tere det litt.

Etter atter mer motstand, "krøyp Engevik til korset": - Jeg har ikke selv helt sansen for siste avsnitt. Men det første er bra!

Noe det slett ikke var. For alle politikerne.

- Jeg vil ikke være med på et vedtak hvor det står "Dette medfører en rekke uønskede konsekvenser", fastslo Helge Svendsen (FrP). - Utsagnet er ikke begrunnet og kan vris og vrenses i alle retninger, fortsatt han, og understrekte at om Storhaug har en uforholdsmessig stor andel innvandrere/asylsøkere, er det fordi bydelen har uforholdsmessig mange rimelige boliger. Svendsen var alene om å stemme mot Engeviks forslag.

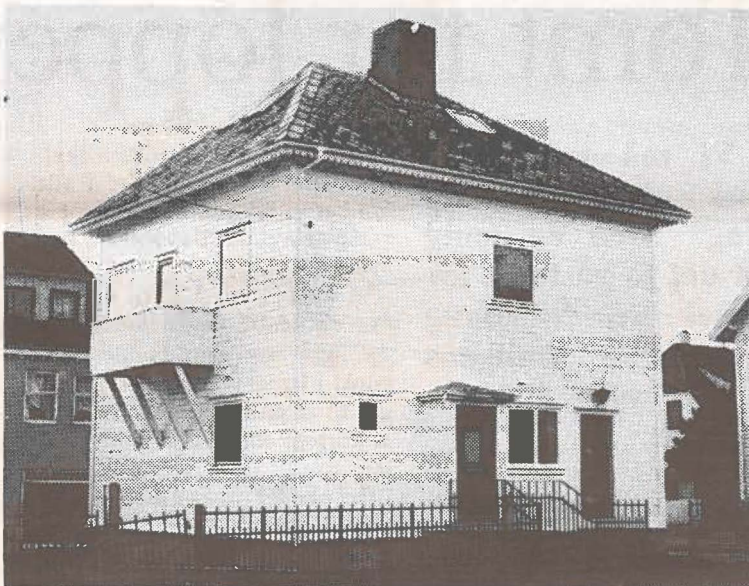
Vaktmesterboligen settes i stand

Ved å omdisponere lønnsmidler og bruke barnevernsmidler vil Storhaug skole i løpet av året få satt i stand vaktmesterboligen til skolefritidsordning, fritidsklubb og mor-barn grupper.

150.000 kroner omdisponerte lønnsmidler og 42.000 kroner av årets barnevernsmidler er prislappen for å få bygningen i bruk-

bar stand. En strek i regningen var det at første kostnadshentydning lød på bare 150.000 kroner. Etterhvert har prisen steget til 360.000 kroner. Blant annet på grunn av dyr brannsikring. At sluttpotten på årets barnevernsmidler også var tenkt avstatt til opprustning av lekeplasser i bydelen, falt enkelte tungt for bryttet. Blant annet SVs Svein Terje Førland.

- Det gjelder de bykymringen som skolefritidsordningen sine foreldre har gjort i forhold til bemanningen. Når det gjelder barnevernsmidler, foreslår jeg de



brukes til økt bemanning. Jeg har vel til kjedsommelighet lagt fram foreldrenes syn i denne saken. Og det er ikke dermed sagt at jeg er mot opprustning av lekeplasser. Men det ligger under parksjefen, og det er ikke riktig å bruke bydelens fattige midler på å dekke inn parksjefens ansvarsområde.

- Det er parksjefens område. Men jeg mener ikke vi har frattatt parksjefen sitt ansvarsområde, men at vi kan gi en stimulans som kan gi bra resultater, hevdet administrasjonsleder Inger Elvik, mens bydelsutvalgsleder fulgte opp.

- Vi har stadig vedtatt at vi skal støtte opp om beboerforeningene, og ønsket å skaffe dem midler. Men klart det alltid er vanskelig når en gjør som Førland gjør nå - setter to grupper opp mot hverandre. Men dette gir til de hjemmeverende barna. De som aldri får noen ting. Dessuten gir vi klare signaler til beboerforeninger om at vi støtter dem, sa Torgrim Olsen i sitt innlegg.

Men fortsatt gjensto midlene til opprustning av vaktmesterboligen ved Storhaug skole.

- Jeg er betenkt på å bruke lønnsmidler - selv om de går på skolen - til annet enn lønn. Vi trenger folk på sosialkontorene, på helsestasjonen, over alt... Og så tar vi glatt med et pennestrøk og bruker lønnsmidler til andre ting. Jeg vil lønnsmidler skal være lønnsmidler. Så får vi heller søke formannskapet om ekstrabevilling til andre ting, sa Helge Svendsen (FrP).

Bare SV stemte for SV sitt forslag om å bruke barnevernsmidler til en halv skolefritidsstilling. Bydelsutvalget vedtok å bruke 42.000 kroner av midlene til istandsetting av vaktmesterboligen - pluss søke om å omdisponere 150.000 kroner i lønnsmidler til samme formål. Dessuten vedtok de å benytte 35.000 kroner til utvikling og sikring av lekeplasser i bydelen i regi av beboerforeninger. Tildelingen til sistnevnte skal skje etter parksjefens prioriteringsliste.

Penger til frivillighet

Storhaug bydelsutvalg vil søke Sosialdepartementet om 287.559 kroner til drift av Frivillighetssentralen for neste år. Frivillighetssentralen, som er et landsomfattende toårig prosjekt, ble igangsatt i bydelen i år med et statstilskudd på 280.000 kroner etter en søknad fra Varden menighet og Bethaniastiftelsen. Håpet er at sentralen etter prøvedriften kan gjøres permanent.

Ansettelseser

Grete Wennelund Pedersen er ansatt som vikar for undervisningsinspektør ut skoleåret 1992/93. Dagfrid Meling er ansatt som assistent ved Nylund skoles fritidsordning. Else K. Larsen er ansatt som assistent ved Storhaug skoles skolefritidsordning og Kirsten Askvik er ansatt i halv stilling som sekretær ved Ramsvikhagen sykehjem. Marianne Aamodt er ansatt i et engasjement som miljøarbeider/konsulent ved St. Svithun skole ut skoleåret 1992/93.

Legesenteret fornyer

Ved hjelp av omdisponeringer av 75.000 kroner på budsjettet kan legesenteret gå til innkjøp av nytt instrument for diagnostikk av hjerte/kar-sykdommer (EKG-apparat) og et såkalt spirometer for diagnostikk og oppfølging av lungesykdommer. De gamle instrumentene er utrangert og ødelagt hevder bydelslegen i sin anmodning til bydelsutvalget.

STORHAUG APOTEK

Åpningstider:
Man.-fre. 8.30-16.30
Tors. 8.30-18.00
Lørd. 8.30-13.00

Storhaugveien 15 - 4014 Stavanger
Tlf. (04) 52 08 57
52 56 93

RØRLEGGEN I PEDERSGATEN

B. HODNEFJELL

AUT. RØRLEGGERFORRETNING



RING TLF.
(04) 56 77 41



Mobil tlf. 090-47345

Sanitæranlegg - Bad - Kjøkken
GRATIS PLANLØSNING

Vi produserer, leverer og utfører service på;

GLOBAL MATBODKJØLERE FOR PRIVATE HJEM.

Ingen montering nødvendig. 3 års garanti.
Pris fra kr. 3.390,- (For rom inntil 6 m³).

ALT I ALARMANLEGG, TYVERI OG BRANNSIKRINGSUTSTYR.

Vi vermer Deres liv og sikrer Deres verdier.
Våre anlegg er av topp kvalitet og meget prisgunstige.

VÅRT AUTORISERTE ELEKTROVERKSTED UTFØRER DESSUTEN SERVICE PÅ;

Kjøle/Fryse/Tørke/Vaske og Oppvaskemaskiner
av alle merker.

Fagmessig, Hurtig og Rimelig arbeide.
Garanti - Trygderabatt.

GRATIS BEFARING OG PRISTILBUD - RING OSS,
DET LØNNER SEG!

GLOBAL GROUP

NORGE

4042 Hafslund - Telefon: 04 55 56 68

«Trodde jeg hadde sovet»

Stavanger bystyre har vedtatt nye retningslinjer og kontingent for skolefritidsordningen.

Bydelsutvalget har tatt saken til etterretning. Men ikke uten at SVs Svein Terje Førland spesielt ba om å få protokollført at... "Det er meget beklagelig at Storhaug bydelsutvalg ikke ble informert om vedtektsendringer før disse ble iverksatt."

- Det ble foretatt en økning av betalingen fra 700 til 900 kroner. I tillegg kom 100 kroner til mat - sånn at totalt var økningen 300 kroner. Vi som politikere ble ikke informert. Foreldrene ble ikke engang informert! Jeg trodde jeg hadde sovet på et bydelsutvalgsmøte da jeg plutselig fikk bankgiro på skolefritidsplassen i høst, sa Førland opprørt.

Etterlyser Storhaugsanger

- Er det noen som har sanger som er laget for Storhaug bydel, eller handler om bydelen? spør lærer Otto Olsen ved St. Svithun skole. Sangene skal brukes skolen går i gang med å lage jubileumskassett i forbindelse med at skolen fyller 75 år neste skoleår. Ved å aktivisere en stor del av elevmassen vil skolen skaffe penger til trivseltiltak for elevene. Trange budsjetter gjør at det ellers er avsatt lite penger til dette.

- Formålet er også å presentere ungdom fra bydelen på kassett - og formidle noe positivt, sier Olsen, og legger til at de elevene skal delta i hele prosessen med å lage kassett. Både sang og musikk, utforming av cover, av reklamemateriell og selve salget. Produksjonen skal skje i samarbeid med lokale musikere.

- Via kassettutgivelse og små konserter ønsker skolen å vise sin plass - og elevenes bidrag - til bydelen. Derfor hadde det også vært fint om folk tok kontakt om de har sanger om bydelen, sier Olsen. Tekst og melodi må være på skolen senest 5. november. Da skal repertoaret for kassetten bestemmes.

Nigeriansk aften i Granitten

Deilig! Sterkt og spesielt, var kommentarene da foreldre og barn ved avdelingen Granitten ved Steinhagen barnehage benket seg rundt langbordet for å oppleve nigeriansk mat.

Over 40 voksne og barn nyter kylling- og kjøttretter med eksotisk smak. På kjøkkenet står "kokk" Eugene Jack Okoroafor fra Nigeria og smiler stort: For grytene tømmes raskt - dette var populært! I mange timer har han tilberedt mat fra sitt hjemland slik at alle barna og foreldrene skal få smake.

- Jeg er bare hobbykokk - har lært matlagning av min mor, sier Okoroafor, og byr fram fra grytene. Han er selvgestaltet kokk i barnehagen også. Som pappa til

lille Christopher, en av de 20 barna i Granitten, er det bare naturlig at han stiller opp når avdelingen setter Nigeria - og sosialt samvær - på dagsorden.

- Fordi ett av barna i avdelingen har nigeriansk far, har vi lenge snakket om å lage en "nigeriansk aften". Tidligere hadde avdelingen flere endel polske barn, og da hadde vi flere polske aftener, forteller Helge Dagfinn Andersen, som er en av initiativtakerne til at foreldre, barn og personalet kommer sammen også i fritiden. Han sier det er fint når samværet kan kombineres med å bli kjent med andre kulturer som er representert i barnehagen.

- Ikke bare maten. Men barna har hørt på nigeriansk musikk, de har fått sett mange gjenstander, som krukker, bambusbåter, kurver og alabast, og de har tegnet kart og flagg. Dessuten har vi snakket om landet og om tingene, forteller Andersen. I gangen henger opp-



Nigerianske aften i Steinhagen barnehage er en fin måte å kombinere sosialt samvær i fritiden, og bli kjent med andre kulturer, sier Helge Dagfinn Andersen med sønnen Eirik på fange og Ida Johanne til høyre.

slagstavle om Nigeria.

- Steinhagen er en utrolig bra barnehage - ikke minst fordi vi kan gjøre sånn som dette. Ha det hyggelig sammen og lære om andre kulturer. Derfor blir jeg så irritert

på alt det negative snakket som har vært om barnehager i det siste. Vi ønsker heller å framheve de positive opplevelsene, sier Andersen, og springer for å hente mer av delikatessene på kjøkken.

Tomt for lopper på Storhaug?

- Vi må nok satse ennå bedre neste gang. Men en gang må det jo gå tomt for lopper på Storhaug også. Eller muligens har vi blitt litt utskjemt?

Korpsleder Knut Henrik Jakobsson i Storhaug skolekorps kan ikke si helt eksakt grunnen - men "inntektssvikten" under siste loppemarked stor. Korpsets tradisjonsrike loppemarked - med auksjon og auksonarius Rune Skogen som ekstra trekkplaster - tok i år inn mindre enn halvparten av det beløpet korpsset satt igjen med i fjor: Rundt 28.000 kroner i år mot 45.000 netto året før.

- Det kan jo tenkes svikten skyldes dårlig markedsføring. I alle fall har vi fått inn mindre lopper enn planlagt, sier Jakobsson, som synes det er trist:

- Vi forsøker jo å få til litt mer enn ett vanlig loppemarked - at det også skal være et lite treffpunkt i bydelen, sier han og legger til at problem nummer to er at korpsset etterhvert "skrumper" inn.

- Det henger litt sammen med de nye skolekretsene. I år har vi bare en førsteklasse, og det ser ut som om vi skal ligge på rundt 30 elever framover. Skolekorpsset kan rett og slett ikke leve med den lille rekrutteringen vi har. I år har vi bare fire nye aspiranter, sier Jakobsson og legger til:

- Dessuten er halvparten av de nye elevene innvandrere, og de har ikke det samme forholdet til korps som vi har. Derfor er de



Storhaug skolekorps sitt loppemarked er fortsatt populært, men i år sviktet loppe-giverne.

heller ikke vårt rekrutteringsgrunnlag, sier han, og mener at dette siste burde det kunne gjøres noe med. For om rekrutteringen fortsatt skal bli mindre og mindre, ser ikke Jakobsson bort fra at det om få år bare er grunnlag for ett skolekorps i bydelen.

INDUSTRI!

Fyringsolje - Autodiesel
Parafin - Avfetningsmidler -
Industrismøremidler - Motoroljer

VILLAEIERE!

Flytende Brensel til
konkurransedyktige
priser



Bestill nå
Shell Varme
Odd Myklebust

Telefon: (04) 69 60 95 - Mobiltelefon: 090 - 72 183
Telefax: (04) 69 85 61 060 - 75 823

Tannlege KJELL PER HOGSTAD

Langgt. 50,
4012 Stavanger
Tlf. 52 57 62 - 54 64 80
Også kveldsåpent



Nordbøgt 6
Tlf. 52 66 14 - 52 87 93

Kvalitetsarbeid til en rimelig pris

NYTORGET RAMMEVERKSTED

Nedre Dalgate 4 - 4013 STAVANGER
Inngang Nytorget

Tlf. 52 05 13

Nå også åpent lørdager kl. 10.00 - 14.00



DELIKATESSEKJØKKEN
Pedersgt. 12

Nylaget fiskemat og fiskefarse hver dag
Smørbrød til alle anledninger
Tlf. 52 68 40 - 52 54 88

Ringorm på Storhaug

I høst har vi hatt langt flere meldte tilfeller av ringorm enn vanlig på Storhaug.

I en artikkel i Stavanger Aftenblad den 8. september får villkattene skylden. Flere storhaugbeboere mener at villkattstammen er økende, og fra ulikt hold meldes det om plagsomt mange ville katter.

Ringorm er ikke en meldepliktig sykdom. Den er en sykdom som er nokså godt kjent blant folk, og en sykdom der den aktive medisinen kan kjøpes uten resept. Det er også en tilstand som framkaller ubehagsfølelse stigende til avsky, og eter en tilstand der smittefaren lett overdrives.

I denne saken har det vært viktig å forsøke å få slått fast hvor smitten kommer ifra. Dette fordi de virkemidlene vi rår over i en "epidemi-bekjempelse" bl.a. inkluderer reduksjon (desimering) av villkattstammen.

Prøver tatt fra mennesker i ulike husstander og fra ulike villkatter viser oppvekst av samme soppen, nemlig *Microsporum canis*. Denne soppen er glad i mennesker (antropofil) og dyr (zoofil). Hos dyrene ees den helst hos katt, men også hund kan være smittet.

Den soppen som er påvist smitter ganske lett fra dyr til menneske. Smittestoffet er sporer - ørsmå partikler som ikke er synlige med det blotte øye. Smitten kan skje

ved kontakt - på denne måten kan sporer fra soppen overføres til mennesker. Soppen sitter rundt hårsekkene hos kattene. Den gir vanligvis ikke det karakteristiske ringormutslettet som vi kan se hos storfe, men den kan gi pelsavfall (røyting) og øket kløe hos katter.

Ringorm er altså ingen orm - men et sopputløst, rundt strekformet, rødlig utslett. Ringen har en tendens til å bre seg noe utover med tida, etterhvert som området "i midten" vender tilbake til det normale. Denne soppen kan også finnes på normal hud.

Dersom et større antall sporer fra denne hudsoppen kommer over på menneskehud, tar det en tid (ofte inntil 10 dager) før noe merkbart skjer. Barn får lett "ringer" på håndryggen, armene og i hodebunn. I hodebunn sees alt fra lett avskalling kombinert med myntformet håravfall til kraftig rødme med pussdannelse (kviseliknende). Dette er et uttrykk for at kroppen selv reagerer på stoffer i soppen, eller stoffer soppen skiller ut.

Microsporum gir ikke fot- og neglesopp.

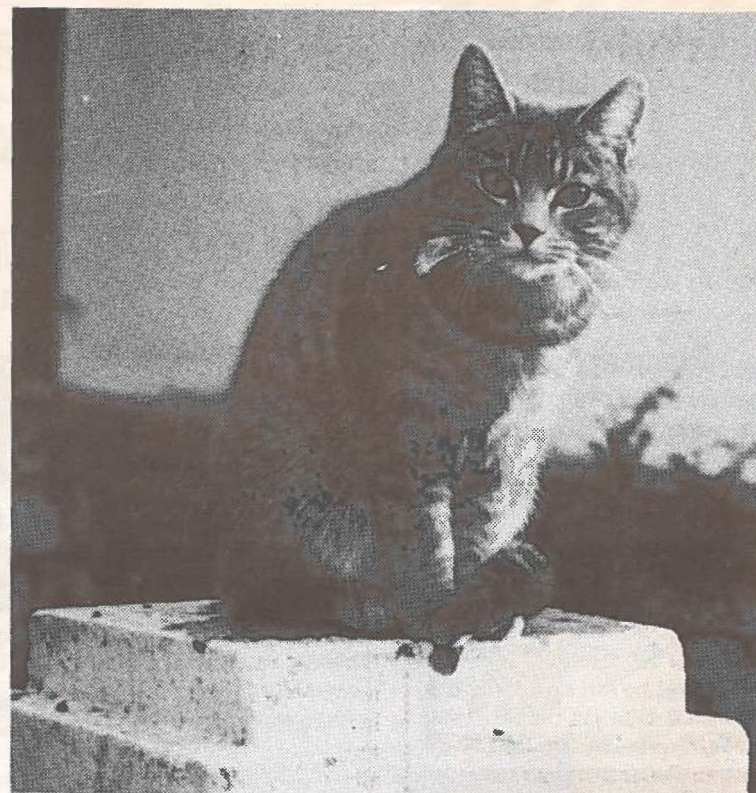
Behandlingen er god. Der finnes en rekke kremer tilgjengelig. De er alle svært effektive, og informasjon om disse kan en få hos sin faste lege eller på apoteket. Huskatter og hunder som klør seg

mer enn vanlig eller som lever i hus der det er eller har vært ringormsmitte, bør bringes til veterinær for undersøkelse og prøvetaking.

Forebyggende råd kan være så mange. Det er lurt å unngå nærkontakt med villkatter. De pledene eller teppene som hundene og kattene har bør vaskes regelmessig. Grundig støvsuging og utlufting vil sannsynligvis også ha positiv effekt. Vi må slutte å fore villkattene. Foring gir på sikt en økende villkattstamme, og dette er neppe til dyrenes eget beste. Ringormsmittede barn og voksne kan gå på jobb, skole og i barnehage. En skal ta valige hygieniske forholdsregler som god personlig hygiene, hyppig vask av undertøy, T-skjorter, gensere og luer. En kan godt la være å bruke hverandres luer. Der er ingen grunn til å holde seg borte fra krakoppsving og svømming.

I forståelse med distriktsveterinæren starter vi nå tiltak for å redusere villkattstammen. Det er av største betydning av vi alle gjøre vårt til at dette arbeidet blir vellykket. Det er et svært viktig tiltak for å få ned forekomsten av smitte. Dersom katterfangeren tar kontakt med ditt nabolag, din barnehage eller din skole - vær behjelpelig med å spore opp kattens tilholdssteder, og la fellene være i fred.

Harald Bjørnstad Bydelslege 1



Tiltak mot villkatter

På bakgrunn av økt forekomst av ringorm fra katt og stor villkattstamme iverksettes tiltak, for å redusere antallet ville katter. Tiltakene starter i uke46 og kan pågå i flere måneder.

Bydelslegen ber om at:

1. Huskatter merkes forsvarlig.
2. Huskatter blir undersøkt av veterinær med tanke på ringormsmitte.
3. Foring av villkatter opphører.
4. Bydelens beboere, huseiere og beboerforeninger samarbeider med katterfangeren.
5. Husstander med ringormplager oppsøker sin lege for diagnose, behandling og hygieniske råd mot videre smittespredning.

Kommunehelseloven kap 4a, jfr. 1-2

Levekårsundersøkelsen på Storhaug - nå kommer den

Jeg har tidligere skrevet om denne undersøkelsen i bydelsavisa. Det er en undersøkelse om nærmiljøet på Storhaug som har vært arbeidet med fra høsten 91. Den var planlagt utsendt i vår, men på grunn av endring i praktisk planlegging og uforutsette hindringer, kommer den først nå i høst.

1000 personer over 18 år vil i de nærmeste ukene få tilsendt et spørreskjema. Dere er helt tilfeldig trukket ut fra folkeregisteret. En lignende spørreundersøkelse foregår på samme tid i Sandnes og på bokn. Vi har samarbeidet om opplegget.

Kommunehelsetjenesten i Storhaug bydel i samarbeid med Fylkeslegen og Senter for sosialt nettverk og helse, ønsker å finne ut hvordan folk har det i sitt nær-

miljø på Storhaug. Vi ønsker å finne ut noe om psykososiale miljøforhold i bydelen vår. Hvordan virker levekår inn på den psykiske helse. Emnene i spørreskjema vil være om lokalmiljø, familieforhold, arbeid, bruk av helsetjenesten. Det er også spørsmål om hvordan de opplever sin egen helsetilstand. Det er utarbeidet spørsmål rettet mot de som er småbarnsforeldre. Dette vil indirekte kunne gi oss informasjon om barns levekår. Dette er tatt med i spørreskjemaet etter ønske fra oss i helsetjenesten i Storhaug. Undersøkelsen er godkjent av datatilsynet for å ivareta personvernet. Vi i kommunehelsetjenesten vil ikke få tilgang på svar fra enkeltpersoner.

Vi håper at denne undersøkelsen

vil kunne gi viktige kunnskaper om miljøforhold her i bydelen vår. Det vil sammen med kunnskaper om fysiske miljøforhold kunne gi grunnlagsmateriale for planlegging av helsetjenesten i årene framover. Vi håper at vi slik kan medvirke til en positiv utvikling i vår bydel. Det er svært godt håp om at vi vil få penger allerede i 1993 for å sette igang positive miljøprosjekter i Storhaug bydel. Dette kan for eksempel være rettet mot eldre eller småbarnsfamilier.

Til slutt: Jeg håper dere vil ta dere tid til å svare på spørreskjemaet. Dette arbeidet håper vi vil være et positivt bidrag til bydelen. Lykke til dere 1000 som får skjemaet i posten i nær framtid!

Hilsen Gunn Aadland Bydelslege

Storhaug legekantor:

Midlertidig inntaksstopp

Vi på Storhaug legekantor har den siste tiden hatt svært lang ventetid for å få avtale med lege. Dette har ved flere anledninger vært tatt opp som et problem i bydelen, bl.a. her i bydelsavisen. Det er en vanskelig situasjon for dere som er våre pasienter.

Vi, som arbeider her, er bekymret for at folk som er alvorlig syke må vente for lenge på avtaler. Dette går også ut over vår mulighet til å reise i sykebesøk.

For å bedre på dette, har vi nå tenkt å ta en periode med inntaksstopp for vanlige avtaler for

nye pasienter. Men i hele denne perioden vil vi ta imot øyeblikkelig hjelp-henvendelser. Vi ønsker ikke å avvise folk som er alvorlig syke - verken i skranken eller i telefonen.

Storhaug legekantor
Bydelslegene

Studiestipend til bydelslege

Bydelslege Gunn Aadland er tildelt et studiestipend på 65.000 kroner. Stipendet skal brukes til forskning innen forebyggende og helsefremmede arbeid på Storhaug. Forskningen er basert på en undersøkelse som i disse dager sendes til en rekke beboere

i bydelen. Senter for Sosialt nettverk og Helse i Oslo skal være veiledere.

- Jeg tror dette kan være bra for bydelen. Det gir oss mulighet til å fordype oss i og utnytte resultatene av undersøkelsen, sier Gunn Aadland fornøyd.

FAST **DINO** FOOD
Pedersgt. 53, 4013 Stavanger. Tlf. 04 53 31 66

TILBUD

Hjemmelagede KOMLER m/kjøtt,
pølser, kålerabistappe
hver torsdag

KUN 49,- ut nov. måned

SPACE
THE REAL BURGER

Mand.-fred. 11.00-22.00 • Lørd. 18.00-22.00 • Bønd. 14.00-22.00

Når uhellet
er ute



kommer Farstad
med ny rute!

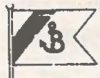
MADLAVEIEN 264
Tlf. 55 85 00

Farstad Glass
& INTERIØR

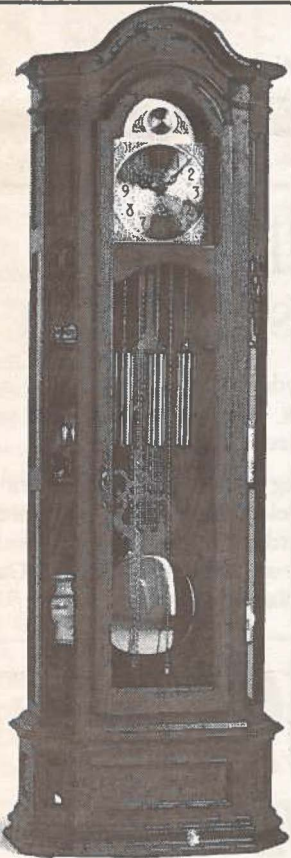
DØGNVAKT
090-72 170

EGERSUND:
NYEVEIEN 47
Tlf. 49 01 29

BERGESEN & AS



- VI SKAL VIDERE



Gulvur

leveres i flere
utførelser og treslag
priser fra 6.000
til 19.000

Urmaker

Thv. Thorbjørnsen

Nytorget 12, 4013 Stavanger
tlf. 04 52 07 66

**Bruk våre
annonsører**

Mottakstasjoner for bosstømming:

Ryfylkegt. Stvgr.
og Dusevikbasen
i Randaberg

**System
transport as**

Bosscontainere
på dagen – ring:
Tlf.: 56 77 88
5 dager
uten leie!

Vindmøllebakken 2, 4014 Stavanger. Vakt nr. et. kl. 16 - 060-71 383

MIX-MAX GRILL

Pedersgt. 38 - 4013 Stavanger - tlf. 04 89 09 27

GOD MAT BILLIGERE!

Grillpølser • Hamburger • Løvstek • Kebab •
Kylling • Vårrull • Pommes frites • Pizza •
Stekeris m/ skinke reke egg grønnsaker.

* VI HAR TILBUD HVER UKE *

ÅPNINGSTIDER:

Søndag – torsdag kl. 15.00–23.00
Fredag/lørdag kl. 15.00–03.00

VELKOMMEN * VELKOMMEN * VELKOMMEN

GARN & FRITID

Spesialforretningen i strikkegarn
Mange gode tilbud til en billig penge.
Nostalgiske modeller fra 50 årene,
med modeller fra Dale fabrikker.
Kjøp ditt strikkegarn hos faghandleren
Langgaten 6 tlf.: 04 52 97 16

Shredder Service



Retting av tøy, opplegg m.m.

Rimelige priser.

Bank: 8501.22.06192
Telefon: (04) 52 12 09
Adresse: Langgaten 14
4013 Stavanger



4013 Stavanger
Telf. 04 - 53 18 02

**Spesialforretning i
gardinsøm**

Foretar også oppmaling og
oppheng.

DÅRLIG BLODSIRKULASJON ?

Elmedistraal er et dansk behandlingssystem som
i flere år har gitt oppsiktsvekkende positive resultater i
både Danmark, Sverige og Norge. Vi har behandlings-
klinikker over hele landet. Over 70% av våre pasienter har
positiv effekt av behandlingen. Helbredelsesprosessen kan
fremskyndes uten å gi noen bivirkninger. Vi behandler:

"Røykeben" - Reumatiske smerter - Fibromyalgi - Leggsår
Liggesmerter - Smerter ved gange - Kroniske kramper i leggene
Kalde armer og ben - Bruddskader som gjør sakte - Idrettsskader.

**Elmedistraal
Stavanger**

Ta en tur innom oss i Breitorget,
2. etg. i Stavanger sentrum eller
ring oss på tlf. 04 89 10 77.

FØRERKORT

Vi starter nytt teorikurs for bil og motorsykkel
MANDAG 30. NOVEMBER KL. 17.00

OFF. AUT. TRAFIKESKOLE

ALF HÖFF

Innehaver: FRODE HOFF

Påmelding til skolens tlf.

520847-090 46653

Kongsgt.54 Stavanger



Sendebudet



Formidlingsentralen a.s.

Transporttelefon
(04) 52 02 50 - 52 92 00

24 timers tlf. 060-73 182

Postboks 398 - 4001 Stavanger

Andersen Kolonial Haugesundsgt.

(Nå med ny eier og betjening tlf. 04 56 33 92)

Vi har påsmurt mat:

Horn, heidevegg, frokostbrød, rundstykker.

Vi har også pannekaker, karbonade, fiskekaker.

Komlemiddag torsdag - Lapskaus tirsdag.

Ellers variert kost andre dager.

**Litt kvinneligere!
Litt smartere!**

Lindex

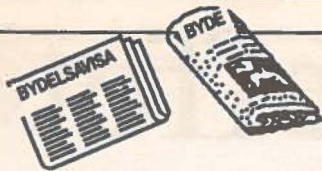
Arkaden
Tlf.: 04 52 84 40



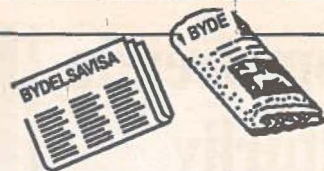
**OSKAR
PEDERSEN AS**

SKIPSHANDEL • OFFSHORE • INDUSTRI ENGROS
Baneviksgt. 7, 4014 Stavanger. Tlf. 89 08 00

ALT I ARBEIDSTØY OG VERNEUTSTYR



LESERBREV



Livet på St. Johannes aldershjem

.Vi på St. Johannes aldershjem vil gjerne fortelle litt om hvordan aldershjemmet drives, og hva vi arbeider med her.

Aldershjemmet eies av Johannes menighet, men drives økonomisk av Stavanger kommune.

Her arbeider 3 sykepleiere, 2 hjelpepleiere og 13 assistenter utenom kjøkkenpersonell og 3/4 stilling i vaskeriet.

Aldershjemmet har plass til 26 beboere. Aldershjemmene drives etter lov om sosial omsorg og skal være et boalternativ for friske, gamle som av forskjellige årsaker har vanskelig for å bo og fungere i eget hjem.

På «vårt» aldershjem har alle beboerne egne rom. Det er en gammel bygning fra 1937. De sanitære forholdene (bad, toalett) er ikke gode nok etter dagens krav. Det er 1 dusj og 3 toaletter i hver etasje - dvs. fordelt på 12 beboere. Disse forholdene har vi nå fått penger av kommunen til å utbedre - det er vi glad for. Til aldershjemmet hører en stor, fin hage og en solrik terrasse. Her har vi forskjellige tilstelninger og aktiviteter - f. eks. grillfest for beboere, ansatte og pårørende. Middag og kaffe på terrassen, trim og allsang, når været tillater det.

Forøvrig er det forskjellige aktivitetstilbud til beboerne hver dag - som f. eks:



Vi på St. Johannes aldershjem håper at vi også i framtida kan være en ressurs innen eldreomsorgen i bydelen, skriver de ansatte ved hjemmet.

—Arbeidsstue, der lager vi fine håndarbeider som vi selger og lodder ut.

—Bakegruppe - vi baker kaker til dagens kaffestund.

—Tippelag, hver tirsdag.

—Diskusjonsgruppe.

—Handleturer og utflukter.

Noen av beboerne er med på kjøkken-arbeid, andre liker å holde sitt eget rom rent og ryddig - noe de selvfølgelig har full anledning til. Ved større anledninger og dager bruker pensjonærene hjemmets koselige salong. Der

inviteres venner og pårørende til koselige sammenkomster.

Vi ønsker fremover å legge tilrette for enda større muligheter for eget initiativ. Dette vet vi stimulerer identitetsfølelsen og selvvalderetten for gamle som må være på institusjon.

Vi på St. Johannes aldershjem håper at vi også i framtida kan være en ressurs innen eldreomsorgen i Storhaug bydel.

Med hilsen
Ansatte v/St. Johannes
aldershjem Inger Johanne
Kristensen, avd. sykepleier.

Pensjonisttur til Sauda

Varden Pensjonistforenings dags-tur til Sauda 16. juni:

Turen startet fra Midjord Bydelshus. Sytti medlemmer hadde meldt seg på, så vi måtte ha to busser. Turen gikk med ferge til Tau og videre innover Ryfylkeveien mot Sauda. I Årdal passerte vi den gamle kirke fra 1200-tallet. Dessverre så hadde vi ikke tid til å stoppe og se oss om. En fin tur i naturskjønne omgivelser.

Vi talte 15 tunneler mellom Hjelmeland og Sand. I Sauda ble vi vel mottatt på Kafe Kløver hvor vi skulle spise middag. Menyen var oksestek og god gammeldags sviskegrøt med fløte. Med oss ved middagen var og

Saudas kultursjef Leif Arild Lund som fortalte om Saudas historia fra flere århundre tilbake da Sauda var en jordbruksbygd og frem til i dag som industribygd - og ganske sårbar når det gjelder arbeidsplasser. Men tross alt så er de optimistiske og har tro på fremtiden. Astri Christensen hadde et lite innlegg hvor hun mimret om gamledager på Petri skole. Hjemturen gikk mot Vikedal og Sandei og over Bokn og med "Stamveien" til Mekjervik. En fin dag. En takk til Haga Bussferie og sjåfør for en fin tur. Vi var alle enige om at Norge er et vakkert land. Til slutt var det takk for matentale ved Ada Braasland.

Solveig Einarson

Nabotreff i Badedammen



Her blir barna tatt ut til konkurranse. Sekkeløp og kappløp med potet.

Rundt 50 voksne og barn møtte fram til nabotreff i Badedammen - selv om værgudene ikke helt var med oss.

Det var Badedammen og Kjelvene beboerforening som

hadde tatt initiativet til et uformelt nabotreff i Badedammen før ferien startet.

Vi fikk låne en to meter lang grill av Aker Engeneering og grillkull ble sponset av REMA 1000.

Sommerminner



Den fine tegningen fra ferieklubb er laget av Mareike Bechtel, ni år.

Også denne sommeren hadde vi ferieklubb for ungene i bydelen. Etterspørselen var så stor at vi dessverre måtte si nei til noen. I alt var 57 unger med i en eller to uker fra 22. juni. Noen av stedene vi besøkte var Austbø Maritime senter, Mississippi (Stokkavatnet), Gamlingen. ride-

leir på Vestre Amøy, gårdsbesøk og mye mer.

Været var fint i hele perioden bortsett fra en dag. Den dagen dro vi på kino og McDonalds - ingen av ungene viste tegn til å være triste av den grunn.

Begge ukene har vi filmet barna med video, dette er nå satt sammen til en film som vi vil bli vist for alle "ferieklubb-barna". Da får vi også anledning til å treffe

hverandre igjen og få fortalt siste nytt. Jeg vil på vegne av alle lederne benytte anledningen til å takke for fine uker med kjekke unger.

Guro A. Johnsen
Storhaug kultur og fritid

Mississippi-tur med mandagsklubben

Mandag 17. august dro mandagsklubben på tur til Mississippi (Stokkavatnet). Vi tok taxi-buss fra Midjord bydelshus.

Dette var rundt middagstid for de fleste og magene begynte å romle. Vi startet grilling og pølsesteking med en gang. Været var det aller beste så vi ble sittende lenge ved bordet og nyte den deilige ettermiddagen.

Alle som har vært på Mississippi vet at ved vannkanten ligger det både kanoer og sykkelbåter. Med redningsvestene på jumpet vi uti det. Vannet var blikk stille, de eneste bølgene var de vi laget selv med årene. (Det er i slike stunder det er skjønt å leve.) I skogen fant vi sopp!

Hilsen Gunn Mari Surdal og
Gro A. Johnsen



Gunn Mari, Gro og to ukjente indianere, ved Mississippis bredd på Dyrshaug ved Stokkavatnet. En spennende sommertur både for voksne og barn.

Blomstrende kulturliv

Teaterprosjekt på Storhaug, kafetilbud, mopedsertifikatkurs, idrettsaktiviteter, mekke-verksted, øvingslokale for band, danskurs, idrettsaktiviteter, sommerball, helgeturer, utekonserter...

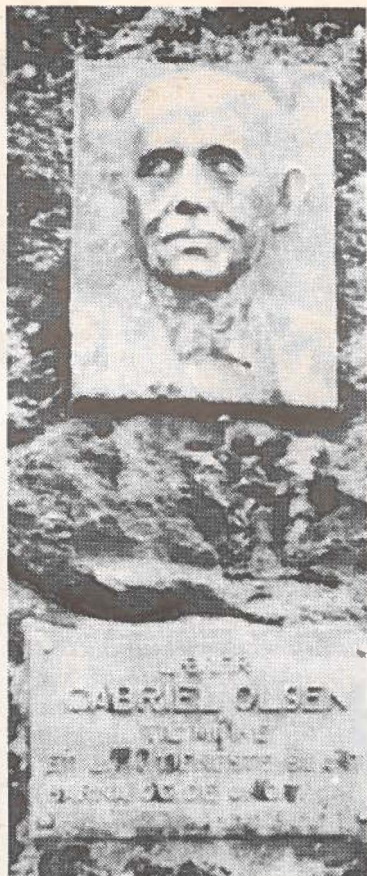
Det er bare noen av de tilbudene ungdom i Storhaug bydel selv ønsker skal settes igang. Den lange listen ble satt sammen etter lange debatter og nøye vurderinger på et helgekonferanse som Guro A. Johnsen har holdt med elevrådet ved St. Svithun skole.

- Ungdommen har vært veldig kreative og kommet med ideer som er rene pionerarbeidet. Blant annet har de vært flinke til å tenke på hvordan de skal få flest mulig med på tilbudene som skal igangsettes i bydelen. For eksempel er det foreslått en rekke idrettsaktiviteter fordi ungdommen mener det er den beste måten å få knytte sammen innvandrerungdom sammen med andre, sier Guro A. Johnsen til Bydelsavisa. Hun forteller at for eksempel et teaterprosjekt i bydelen kan bli et tilbud til "alle", uansett talenter. Her trengs scenearbeidere, lys- og lydfolk, syere, malere... stort sett alle kan delta med noe.

Litt av ungdommens iver har bakgrunn i at Storhaug bydel har et rest-budsjett på 75.000 kroner som skal gå til alkoholfrie tilbud til ungdom. Disse pengene skal brukes opp i inneværende år. I utgangspunktet var det bare budsjettet 35.000 kroner til formålet, og en god del av disse pengene er gitt i tilskudd til foreninger og lag. Ved siden av har bydelen blitt tildelt 35.000 kroner fra "administrasjonskostnadene ved salgs- og skjenkevirksomhet", som skal gå til forebyggende, alkoholfrie tiltak for ungdom i bydelen. I tillegg får bydelen 20.000 kroner til samme formål fra rusmiddeldirektoratet, samt 10.000 kroner fra storbymidlene til barne og ungdomskonferanser. Fortsatt står 75.000 kroner ubrukt, og Storhaug kultur og fritid har fått delegert myndighet til å disponere midlene.

De ekstra midlene, samt ungdommens egen kreativitet, skule gi gode håp om en blomstrende kulturliv i bydelen framover.

**Hold
Storhaug
Rent!**



Det er stort sett tilfeldigheter som gjør at folk som ikke vet hvor det er, "dumper" borti relieffet i Johannesparken, skriver Sigurd Bøe.

I disse dager er det 25 år siden relieffet av lærer Gabriel Olsen ble hengt opp på fjellknausen i Johannesparken. Og igjen er det snakk om å få relieffet flyttet nærmere kirken. Slike forslag

kommer alltid dukkende fram med en del års mellomrom. Men hvorfor flytte det? Bedre plass enn på fjellknausen hvor det henger nå er der ikke, etter min mening. Hvorfor plassere det inne i menighetssenteret? For å frambringe relieffet der det henger nå etter mørkets frembrudd er det bare å montere en liten lyskaster på lystolpen rett foran. Verre blir det å få noe blikkfang på det om dagen. Relieffet går stort sett i samme farge som fjellknausen. Og man skal ikke gå mange meter vekk før man har problemer med å se det. Derfor er det stort sett tilfeldigheter som gjør at folk som ikke vet hvor det er "dumper" på det. Man kan jo ikke male knausen hvit heller? Her er det store muligheter for de rette folkene til å utfordre fantasien for å få fremhevet relieffet i dagslys.

Jeg har lest for en del år siden, at relieffet var så godt festet til knausen at det var stor fare for

at det ville bli ødelagt hvis det ble forsøkt flyttet. Det er vel grunnen til at det ikke er gjort noe konkret forsøk på å flytte det? Og takk for det.

En del hærverk er det jo blitt på det i løpet av disse 25 årene. Det mest "populære" hærverket har vært å spraye maling på det. En linje med teksten "Gud er kjærlighet" som ble fjernet for 8-10 år siden er aldri kommet på plass igjen. Men denne linjen tror jeg ble festet på relieffet en del år etter at det ble avduket. Linjen var ikke støpt sammen med den ordinære teksten, men klinket på nederst på tekstplaten.

I boken "Skulptur i Stavanger" som Stavanger kommune ga ut i 1986 er relieffet av Gabriel Olsen avbildet på side 43. Der kan man tydelig se hullene etter linjen "Gud er kjærlighet" som er fjernet.

Hovedgrunnen til at relieffet har

fått en slik anonym tilværelse er at de to benkene der var yndlingsplassen for mesteparten av drikkegjengene i Stavanger. Der satt de og drakk eller lå og sov ut rusen. Det er jo klart at vanlige folk blir redde når de ser slike ting. For ikke å snakke om all "bømmingen" av forbipasserende.

Nå er heldigvis benkene fjernet, eller skal vi heller si det som var igjen av dem. Derfor har det vært fredelig rundt relieffet denne sommeren. Og folk kan gå bort og studere hva det er for noe uten å bli plaget av disse løsgjengene. "Drikkeplassen" er nå under Bybrua, litt lenger borte, hvor de også har tak over hodet i tilfelle regn.

Når relieffet har hengt på fjellknausen i Johannesparken i et kvart århundre, bør det også få bli hengende der det er i tiden framover.

Med hilsen
Sigurd Bøe

Håndverkerne i Langgate

- Det ligger i tiden at folk tar vare på gamle ting. Bare synd vi ikke har noen skomaker her lenger, sier de tre håndverkerne i Langgate.

Torun Skarbøvik driver Gam og Fritid og Georg Berge driver Skredderservice i Langgate, mens Eva Margrethe Nilsen driver Nå! og Tråd "rett rundt hjørnet". I Verksgata. Til sammen tilbyr de service på nær all slags søm.

- Det er vel bare meg som selger ferdige varer også - garnet, sier Torun, og blir møtt av protester. For selger kanskje ikke Eva Margrethe tilbehør til gardiner ved siden av å drive som spesialist i gardinsøm?

- Men det som er vitsen er at vi alle tre opplever at nostalgien er tilbake. Pluss at folk er flinke til å ta vare på gamle ting. Dette har slått fullt ut og vi opplever en fantastisk økning i etterspørse-

len, sier de tre håndverkerne.

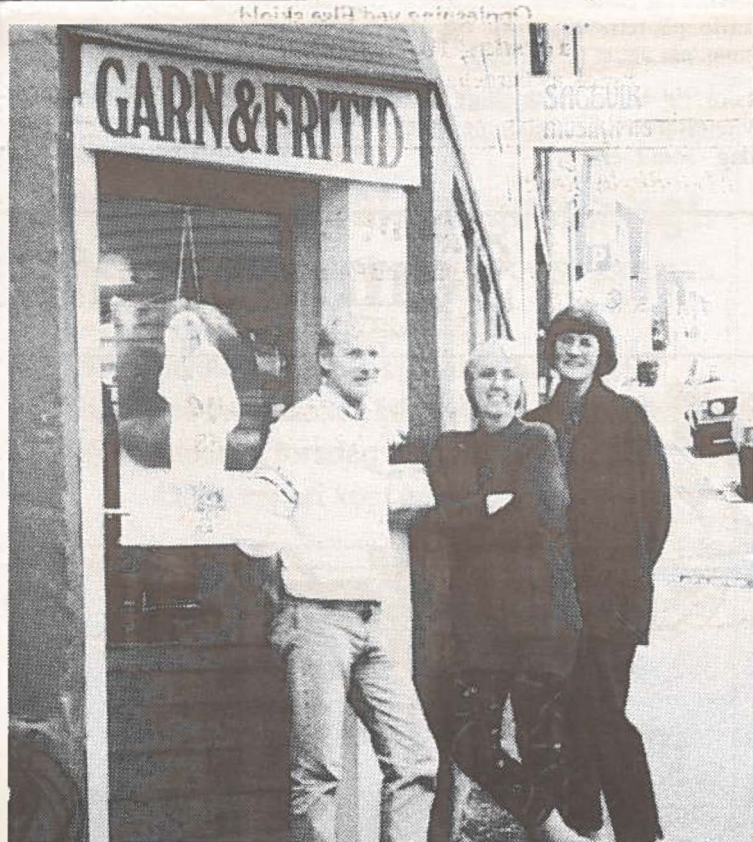
- Jeg opplever for eksempel stadig at folk kommer med koffer de har kjøpt på Fretex for å få dem reparert eller satt i kiler, sier Torun. Hun driver blant annet med småreparasjoner av alle typer stikkearbeider og trikotasje, stopping, kunstsøm, reparaasjoner av vanlige brodier og engelske brodier. Men også garnsalget øker.

- Joda, det er en fantastisk strikkeiver for tiden, sier Torun.

Skredder Georg har vansker med å løsrive seg fra arbeidet en stakkert stund. Han foretar reparaasjoner og omsyng av tøy både for butikker og privatpersoner.

- Det bare øker og øker. Nå sitter jeg til sent på kveld hver dag for å bli ferdig, sier skredderen, som gjerne råder folk fra å reparere gammelt tøy om han synes det ikke er lønnsomt. Men uansett er det stadig flere som ønsker omsyng og reparaasjon.

- Folk kommer ofte med gammelt stoff for å få sydd gardiner



De tre håndverkerne i Langgate, f.v. Georg Berge, Torun Skarbøvik og Eva Margrethe Nilsen, tilbyr service innenfor nær sagt alle typer søm.

også, forteller Eva. Ofte er det folk som har flyttet, eller som vil ha laget kapper eller lignende av noe av gardinstoffet. Eva Margrethe syr også både for bedrifter og private. Og i blant er det tilbehør til gardiner, som puter eller sengetepper. Noen ganger tar hun skinnreparaasjoner også.

- Jeg opplever at folk er så taknemlige for at det finnes hjelp å

få, sier hun.

De tre håndverkerne samarbeider og hjelper hverandre:

- Jeg sender all gardinsøm og skinnreparaasjoner til Eva Margrethe. Brodier og stopping sender jeg til Torun, sier Georg. Og er det sånn at en av de tre får for mye å gjøre, så er de andre gode å ha og ty til. Så sant det er arbeid som ligger innenfor de andres felt.

DET SKJER PÅ STORHAUG

Stoff til disse sidene samles av Storhaug Kultur og Fritid,
Midjord Bydelshus, N. Ramsvigv. 1, tlf. 56 36 61 – 50 86 08

Varden kirke 25 år

Jubileumsfest

Lørdag 14. november kl. 19.00 o kirken.

Åpningskantate, orgel ledsaget av orkestergruppe, organist Inger Jensen

Festtale ved biskop Bjørn Bue:
"En kirke av levende stener"

Lysbilder fra bygging og innvielse i 1967 ved Gunnar Hinderaker
- Jubileumskor ledet av Solveig Meling Johannessen
- Bevertning - Hilsner - Innslag av Barne-/ungdomsgruppene
- Avslutning ved sokne-prest Odd Edland

Billetter til jubileumsfesten kr. 75,- selges fra 20. oktober til 10. november på prestekontoret.

Søndag 15. november kl. 11

Festgodstjeneste ved domprost Per Frick Høidahl og sokneprest Odd Edland.

Barnegospelkor - Flaggborg - Jubileumsoffer - Kirkeskyss - Kirkekaffe

Alle hjertelig velkommen!

Har du lysbilder fra kirkebyggingen i 1967?

Vi er interessert i å sette sammen en serie lysbilder til kirkejubileet.

Dersom du har lysbilder fra byggingen, dugnad eller innvielsen vil vi sette pris på å få låne dem. Ta kontakt med prestekontoret.

Pensjonisttreff

i menighetssalen

Torsdag 12. november kl. 11

Besøk fra Hjemmeforbundet i Frelsesarmeen.
Opplesning ved Else skjold.

Torsdag 10. desember kl. 11

Besøk av barnehagen. Andakt ved Odd Edland.

Metodistkirken:

Åpent hus

Lørdag 5. desember.

Kafeteria, utlodning, andakt, sang og musikk.
Mange fine gevinster.

Tilbud til barn og unge

Onsdager kl. 17.30 - Stavanger MS.
Speiding for alle fra 2. klasse.

Torsdager kl. 19 - øver ungdomskoret
Wesley Singers.

Fredager kl. 18 - Metoklubben for deg.
Mellom 10 og 14 år.

Søndager kl. 11 - Søndagsskole.

Mandager kl. 17.30 - Aktivitetsdag hvor barn og voksne er sammen 2., 16. og 30. november, og 13. desember.

Fødselsforberedende kurs



Samtalegruppe for vordende foreldre starter
onsdag 20. januar kl. 17-19
i Midjord bydelshus
Jordmor, fysioterapeut, helsesøster
og familierådgiver er med på kurset
som går over 6 kvelder.
Pris kr. 560.-

En kan søke om fritakelse fra kursavgift.
Påmelding innen 10. januar

Storhaug helsestasjon, Birkelandsgt. 2
4012 Stavanger - tlf. 04 50 89 06/04 50 70 90 «helsesøster»

St. Johannes menighet:

Allehelgensdag, 1. november kl. 17:

«Syng med oss»

i menighetssenteret.

Barnekoret, Juniorkoret, Menighetskoret, solosang,
piano- og fløytemusikk.
Skriftlesning. Bevertning.
Kollekt til Somalia.

Musikkafte

i St. Johannes kirke

Søndag 22. november kl. 19

v/vokalensemblen Canzonetta, Drammen
Dir. Anne Lise Kallhovde.

Ny mor/barn gruppe

starter fredag 30. november kl. 10-13

i klubblokalene på Nylund skole

Påmelding til Midjord bydelshus, tlf. 04 56 36 61 ml. kl. 10-13.

Power club-suksess

Power Club har startet opp igjen - med kjempesuksess! - i Nylund fritidsklubb sine lokaler. Åpent hver søndag kl. 18-22.

Kiosken er åpen. For ungdom fra 6. klasse til 18 år

Idrettslaget Brodd

Treningstider for miniputt, innetrening på Nylund skole:

født 1985/86/87 mandag kl. 17-18

født 1984 mandag kl. 18-19

født 1983 onsdag kl. 17-18

Kontaktperson Gunnar Thomassen, tlf. 04 56 23 58

Teater - U

For ungdom mellom 13 og 20 år i bydelen.

Vil du være med og lage teater?

Elever på ungdomsskolen kontakter elevrådet - andre interesserte ringer fritidsleder Guro A. Johnsen, tlf. 04 50 86 40.

Formiddagstreff

Skal vi hygge oss en formiddag av og til?

Søker en eldre dame som er flink til å hekle, som vil lære meg. Gjerne i Godalen/Varden distriktet.

Tilbud til barn om nytt vaksinasjonsprogram

Tilbud om ny vaksine mot Haemophilus influenzae type b (hib) til barn under 3 år. Denne bakterien er den hyppigste årsak til alvorlige infeksjoner hos små barn. Helsemyndighetene har derfor besluttet at hib-vaksine skal bli et tilbud i barnevaksinasjonsprogrammet fra 1. november 1992.

Alle barn som da er under 3 år får tilbud om gratis vaksine gjennom helsestasjonen. Barn som går regelmessig på helsestasjonen vil få tilbud om vaksine ved neste konsultasjon.

Foreldre til barn som er mellom 17 måneder og 3 år, og som ønsker barna sine vaksinert, bes om å ta kontakt med Storhaug helsestasjon for timebestilling.

Til eldre barn er det mulig å kjøpe vaksinen på helsestasjonen.
Storhaug helsestasjon

Fosterhjem i Storhaug bydel

Storhaug er en god bydel å bo i
Vi er interessert i å komme i kontakt med familier som kan være villig til å være fosterforeldre for ungdom for et kortere eller lengre tidsrom. Dersom dette kan være noe for dere, ta kontakt med Storhaug sosialkontor v/Tone Reidun Røysland på tlf. 04 50 70 90 for en uforpliktende samtale.

St. Johannes menighet:

Dirigent til barnekor

Vi søker etter dirigent til St. Johannes menighets barnekor og juniorkor fra januar 1993. Øvelse hver torsdag kl. 14.45-17.17. Lønn etter avtale. Søknad sendes styret v/Kathrine Erga, Taugt. 19, 4014 Stavanger, tlf. 04 89 05 72.

Brukte møbler

Nylund fritidsklubb ønsker seg pent brukt hjørnesofa, runde bord, hjørnebord, bokhylle, brukt TV og stoler.

Har du noe å gi bort?

Ring oss mandag til fredag kl. 10-13, tlf. 04 56 36 61.

Den store norske humorfestivalen

i Stavanger foregår 12-21. februar neste år. Alle i bydelen oppfordres med dette til å planlegge humoristiske arrangement som f.eks. klovneskole, "Bad-Taste"-party, vitsekonkurranseer, karneval, opptog og mye mer. Alle kan delta; utesteder, institusjoner, næringsliv, kirker, skoler, barnehager, enkeltpersoner.... Ring Midjord bydelshus, tlf. 04 56 36 61 mandag til fredag kl. 10-13.

Misjonsmøter

Onsdag 4. november:

Steinar Sola

Misjonsutstilling på Misjonshøyskolen
Felles reise til Misjonshøyskolen fra Varden kirke kl. 19.30
Årsmøte
Valg av styremedlemmer

Onsdag 2. desember

Kl. 19.30 i kirkestuen, Varden menighet
Sissel Ravnås forteller om sine erfaringer som omgangsskolelærer i Brasil
Bevertning
Offer til NMS

Tips
Bydelsavisa
04 50 86 02

På to hjul i svingene

Yrende folkeliv, strålende høstvær.. glade klovner og to hjul i svingene er stikkordene for årets Vardendager. Knappt noen gang har så mange funnet veien til Varden. Og knapt noen gang har så mange av bydelens yngre gardelagt seg i selen for å vinne rennebilløpet.

Vardendagene er uten tvil i ferd med å bli en av bydelens store opplevelser og faste tradisjoner. Med menigheten, speidergruppene, ungdomsgruppene og frivillige organisasjoner som "vitaminnsprøytere", byr arrangemen-

tet på noe for enhver smak og aldersgruppe. Kanskje aller viktigst er den hyggelige drøsen med venner og naboer? En hyggelig opplevelse var det også at Halvor Siverten - Hasiv - hadde fotoutstilling med bilder fra bydelen både fra nyere og eldre tid. Dette er historie vel verd å ta vare på. Slik som rennebilløpet ser ut til å bli historien om vår oppvoksende slekt.

Resultatene

Resultatet fra rennebilløpet ble:
I klassen 7 år og under: 1. Stian Lommeland med tiden 0.22.0, 2.

Karl Inge Tjøstheim, 3. Jørgen Torgersen, 4. Arne Liebich Rise, 5. Marie Bergesen, 6. Viljar Søiland, Astri Søiland, Eirill Søiland, 7. Marie Vindenes Løvås.

I klassen 8-9 år kom Tore Christiansen inn først med tiden 0.27.0, 2. Joachim Wallan Rasmussen, 3. Svein Ole Andersen. Klasse 10-11 år fikk følgende plassering: 1. Hauk Furnes Øyri, 2. Marius Gilje og Trond Kvam, 3. Anders Vedholm og Øystein Pedersen, 4. Audun Hagen og Ole Rovik, 5. Helene Bergesen og Marianne Tjøstheim, 6. Steffen Seljeskog, 7. Frode Schelderup. Klasse 12 år og over: 1. Knut Christiansen, 2. Øyvind Gilje, 3. Kim Richard Landzy.

De tre beste i hver klasse fikk pokalpremie og diplom, og alle deltakerne fikk diplom.



Populært rennebilløp krever at tunga holdes rett i munnen når det går på to hjul i svingene.



Vardendagene betyr mange glade klovner. Her er sminkingen i full gang.



Ballspill hører med. Her gjelder det å sikte skikkelig.

Varden kirke jubilerer

Varden kirke har duket for storstilt 25-års jubileumsfest. For 25 år siden, 5. november 1967, ble Varden kirke innviet av biskop Fridtjov Birkeli. Denne dagen innledet en hel uke med fest. der senere biskop Sigurd Lunde var hovedtaler på møtene. Det var arrangementer for både barn og voksne - og kirken var nesten fullsatt hele uken. Fridtjov Birkeli kalte Varden kirke for «De tusen hjerters kirke», og «de glade givers kirke» fordi så mange investerte følelser og penger i kirken. Et tilbakeblikk bekrefter dette:

I årene 1949-56 ble det arbeidet med menighetsdanning i Hetlandsmarkens distrikt av St. Johannes menighet. Menigheten benyttet et ombygd gammelt skolehus som ble kalt Hetlandsmarken kapell, og lå i hjørnet av Nymannsveien og Egersundsgaten.

I 1956 gikk området over til å hete Varden småkirkemenighet. En del av Johannes ble slått sammen til en menighet. Men kapellet ble for lite. Dette året startet arbeidet for en ny kirke.

Det var en moderne kirke, og skeptiske røster kalte den for strømpfabrikk og bensinstasjon! Men menigheten synes de hadde fått «nye» kirke for pengene. Et 10 meter langt alterteppe som illustrerer kirkeåret ble laget av Else Marie Jacobsen. Teppet er unikt i norsk moderne kirkekunst. Varden kirke ble kalt «arbeidskirke» eller «hverdagskirke» for å markere at den ikke bare skulle brukes på søndager. Den nye kirken ga menigheten mulighet til å samle mange, og tilby flere virksomheter. De første årene samlet f.eks. «Vi Unge» opptil 200 mennesker i alderen 17-25 år på sine møter.

ABC håndesign

Dame & Herre

Velkommen til hyggelig miljø, og bli en fornøyd kunde du også.
Spør etter kundekort.

A.B.C. gate 8 - Tlf. 53 39 22

Gravmonumenter

50 års erfaring er din trygghet for fagmessig og trygg veiledning i forbindelse med kjøp, tilvirkning og montering av gravsten.

Th. Vaaland Granitt A.s

Granittsliperi og Kirkegårdsforretning

Kirkebakken 36 - 4012 Stavanger - Tlf. 52 56 12

Bydelens 
ELEKTRIKER

Ring først 04-53 06 07

ELTERVAAG ELEKTRO A/S

AUT. ELEKTROENTREPRENØR

Pedersgt. 37 - 4013 Stavanger

FØRERKORT

ADR. - Stykgodskurs 13. nov. kl. 17.

Teori Fase 2 17. nov. kl. 17

Teori Bil 23. nov. kl. 17.

Påmelding tlf. 04 56 19 10
Nytorget 8

ST

STAVANGER TRAFIKKINSTITUTT
— AUTORISERT TRAFIKKSKOLE —